



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Восемьдесят четвертая сессия**

Женева, 22–25 февраля 2022 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

Вопросы управления и прочие вопросы, вытекающие из решений Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, Экономического и Социального Совета и других органов и конференций Организации Объединенных Наций**Воздействие COVID-19 и кризиса ликвидности на транспортную программу работы — обновленный обзор за 2021 год****Записка секретариата*****I. Справочная информация**

1. После того как 16 марта 2020 года швейцарские власти объявили о «чрезвычайной ситуации» в Швейцарии в связи с увеличением числа случаев коронавируса в стране, секретариат проинформировал Комитет и его Бюро о совокупном воздействии COVID-19 и кризиса ликвидности на Программу работы на 2020 год транспортной подпрограммы программы (см. ECE/TRANS/2021/5).
2. Настоящая записка призвана ознакомить Комитет с текущей ситуацией по выполнению Программы работы на 2021 год.

II. Корректировочные меры**A. Специальные процедуры на период COVID-19**

3. Никаких изменений в специальных процедурах, которые были установлены в 2020 году, не произошло.

* Настоящий документ был запланирован к изданию после установленного срока в силу обстоятельств, не зависящих от представившей его стороны.



В. Изменения в политике, связанные с конференционным управлением

4. В ответ на меры по смягчению последствий COVID, кризиса ликвидности и вызванных СПН ограничений Службы конференционного управления Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве ввели в действие в 2020 году, помимо прочих мер, два важнейших изменения, влияющих на конференционное и обслуживание и услуги по устному переводу для совещаний Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК):

- Квоты на обслуживание для ЕЭК были снижены с трех заседаний в день до одного заседания в день.
- Продолжительность времени устного перевода была сокращена с трех часов в течение заседания до двух часов в течение заседания для любого гибридного заседания.

5. Эти изменения привели к нескольким отменам, переносам отсрочиванию, повторному планированию, сокращению продолжительности и понижению до неофициального статуса заседаний в 2020 году и частично в 2021 году.

6. В 2021 году произошли три основных изменения в отношении вышеуказанных ограничений:

- С 5 июля 2021 года продолжительность гибридных сессий была восстановлена с двух до трех часов.
- Начиная с последней трети (сентябрь — декабрь) 2021 года квоты на обслуживание ЕЭК были восстановлены до трех заседаний в день, при условии, что **ЮНОГ будет модерировать только один зал заседаний в день с устным переводом/гибридной платформой**. Будет обеспечено наличие еще двух залов заседаний в день с устным переводом/гибридной платформой, но только при условии технического модерирования со стороны ЕЭК.
- Возврат к трехчасовым заседаниям был частично отменен с 1 ноября 2021 года. В соответствующей вербальной ноте секретариат был проинформирован о том, что «эта исключительная возможность больше не может быть продлена на срок после 30 октября вследствие истощения глобального рынка внештатных устных переводчиков. С 1 ноября продолжительность гибридных и виртуальных совещаний с устным переводом будет составлять два (2) часа во всех случаях, когда активное дистанционное участие превышает 30 минут. Ситуация будет пересмотрена в середине декабря, и об изменениях, если таковые произойдут, будет сообщено».

7. В результате этих сдвигов в политике секретариату пришлось провести общеорганизационную работу по изменению приоритетов запланированных заседаний, при непосредственном участии и широких переговорах между сотрудниками/секретарями и старшим руководством на уровне директоров в качестве последней инстанции.

С. Воздействие на расстановку кадров

8. В связи с чрезвычайными обстоятельствами, изложенными выше, и в ответ на потребности по восстановлению квоты обслуживания ЕЭК до трех заседаний в день сотрудники Отдела устойчивого транспорта были мобилизованы для выполнения функций технического модерирования, чтобы иметь возможность обеспечить проведение официальных заседаний с устным переводом для государств-членов и Договаривающихся сторон.

D. Отмена, отсрочивание, неофициальные/удаленные (виртуальные) совещания и комбинированные неофициальные/официальные мероприятия

9. В связи с чрезвычайными обстоятельствами и коррективами политики, указанными выше, несколько запланированных совещаний секторальных комитетов ЕЭК и их вспомогательных органов были перенесены или отменены. Другим пришлось обслуживать в рамках ограниченных двухчасовых заседаний с устным переводом, что повлияло на их повестку дня.

10. Кроме того, с учетом вышеизложенной ситуации и в полном соответствии с решением Исполкома о специальных процедурах для вспомогательных органов КВТ несколько совещаний было проведено виртуально в рамках специальных процедур для обеспечения бесперебойного функционирования.

11. В дополнение к этому продолжительность нескольких заседаний была сокращена из-за ограниченного времени, отведенного на них в контексте гибридного статуса. Более того, некоторые запланированные совещания были проведены как «комбинированные» мероприятия, частично в неофициальном порядке и частично в качестве официальных совещаний, в результате переговоров внутри ЕЭК между ее отделами, с тем чтобы охватить как можно больше подпрограмм в рамках ограничительной квоты ЮНОГ на обслуживание.

III. Воздействие на работу подпрограммы по транспорту

12. В настоящем разделе отражено предполагаемое воздействие на подпрограмму по транспорту совокупного влияния пандемии COVID-19 и кризиса ликвидности.

13. В целом на основании информации, доступной на момент подготовки данного документа, можно с уверенностью сказать, что ситуация в 2021 году выглядит значительно лучше, чем в 2020 году. Ожидается, что уровень выполнения количественных показателей Программы работы на 2021 год транспортной подпрограммы достигнет 93 процента. Однако существует несколько проблем, связанных с качеством, которые обсуждаются в настоящем разделе¹. В этой записке основное внимание уделяется воздействию:

a) на совещания вспомогательных органов КВТ, поскольку их организационный потенциал является краеугольным камнем нормативной работы Комитета при выполнении им роли платформы Организации Объединенных Наций для внутреннего транспорта;

b) на документацию, являющуюся важнейшим компонентом обновления правовых документов.

A. Воздействие на совещания

1. Воздействие на совещания постоянных органов (рабочих групп)

14. На момент подготовки настоящей записки совокупное влияние COVID-19 и кризиса ликвидности на запланированные совещания нескольких рабочих групп КВТ в 2021 году все еще проявляется, но можно с уверенностью сделать вывод о том, что оно будет значительно менее серьезным, чем в 2020 году.

15. Что касается комбинированных официальных (очные и гибридные с устным переводом) и неофициальных совещаний в рамках специальных процедур (без устного перевода), то проведение запланированных совещаний в 2021 году не падало ниже

¹ Информация верна на момент подготовки данной таблицы; возможны дальнейшие изменения из-за нестабильной ситуации.

76 процентов среди различных рабочих групп (см. таблицу 1). Напротив, в 2020 году коэффициент проведения находился на низком уровне в 35 процентов.

16. В общем ожидается, что по линии подпрограммы в целом будут полностью выполнены запланированные показатели заседаний для рабочих групп, если считать заседания с устным переводом и без устного перевода (см. таблицу 1, колонка e)).

17. Однако одним из ключевых компонентов для успешного выполнения обязанностей Комитета и его вспомогательных органов является многоязычие и способность проводить заседания с полным устным переводом. Учитывая эту перспективу, **только 69 процентов заседаний будут проводиться с устным переводом.** Кроме того, несколько секретарей отметили качественные последствия, связанные с проблематичным достижением консенсуса в результате ограничений при проведении виртуальных совещаний, включая разные временные зоны и сокращение продолжительности заседаний.

18. Кроме того, для обеспечения такого уровня обслуживаемых заседаний с устным переводом на сотрудников Отдела были возложены новые обязанности, касающиеся поддержки технического модерирования заседаний со стороны ЮНОГ. **В целом ожидается, что в 2021 году 28 процентов заседаний с устным переводом будут технически модерироваться сотрудниками Отдела несмотря на то, что это требование было введено в действие только в последней трети (сентябрь — декабрь) 2021 года.** На момент подготовки настоящей записки неясно, сохранится ли это требование на протяжении 2022 года, однако оно является обязательным для проведения заседаний в первом квартале 2022 года.

Таблица 1

Воздействие COVID-19 и кризиса ликвидности на совещания рабочих групп

Межправительственный орган	2021 год	2021 год	2021 год	2021 год	Проведение % (e)=(b)/(a)	Проведение % с устным переводом (f)=(c)/(a)	Заседания % с устным переводом с модераторами ОУТ (g)	Доля заседаний, проведенных при модерировании ОУТ (h)=(g)/(c)
	запланированные (a)	фактические (оценка) (b)	фактические с устным переводом (c)*	фактические без устного перевода (d)*				
Основное обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний, по подразделению/теме)	364	383	250	128	105 %	69 %	69	28 %
4. Комитет по внутреннему транспорту	327	346	213	128	106 %	65 %	60	28 %
a. Комитет по внутреннему транспорту и Бюро	16	17	11	6	106 %	69 %	4	36 %
b. Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств	111	115	39	76	104 %	35 %	8	21 %
c. Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов	8	8	7	1	100 %	88 %	7	100 %
d. Рабочая группа по перевозкам опасных грузов	68	52	34	18	76 %	50 %	7	21 %

Межправительственный орган	2021 год	2021 год	2021 год	2021 год	Проведение (e)=(b)/(a)	Проведение % с устным переводом (f)=(c)/(a)	Заседания	Доля
	запланированные (a)	фактические (b) (оценка)	фактические с устным переводом (c)*	фактические без устного перевода (d)*			% с устным переводом с модераторами ОУТ (g)	проведённых при модерации ОУТ (h)=(g)/(c)
e. Рабочая группа по тенденциям и экономике транспорта и вспомогательные группы экспертов	22	20	14	6	91 %	64 %	6	43 %
f. Рабочая группа по статистике транспорта	6	6	2	3	100 %	33 %		0 %
g. Рабочая группа по автомобильному транспорту и вспомогательные группы экспертов	6	12	11	1	200 %	183 %	4	36 %
h. Глобальный форум по безопасности дорожного движения и вспомогательные группы экспертов	14	24	17	7	171 %	121 %	2	12 %
i. Рабочая группа по железнодорожному транспорту и вспомогательные группы экспертов	6	26	26		433 %	433 %	10	38 %
j. Рабочая группа по интермодальным перевозкам и логистике	6	14	6		233 %	100 %	6	100 %
k. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту	18	14	14	4	78 %	78 %	6	43 %
l. Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом, и вспомогательные группы экспертов	46	38	32	6	83 %	70 %		0 %
5. Экономический и Социальный Совет	35	35	35	0	100 %	100 %	9	26 %
a. Комитет экспертов по перевозке опасных грузов и Согласованной на глобальном уровне системе классификации опасности и маркировки химической продукции	0	0	0					
b. Подкомитет экспертов по перевозке опасных грузов	25	25	25		100 %	100 %	9	36 %
c. Подкомитет экспертов по Согласованной на глобальном уровне системе классификации опасности и маркировки химической продукции	10	10	10		100 %	100 %		0 %

Межправительственный орган	2021 год	2021 год	2021 год	2021 год	Проведение % с устным переводом (e)=(b)/(a)	Заседания % с устным переводом с модераторами ОУТ (g)	Доля заседаний, проведенных при модерации ОУТ (h)=(g)/(c)
	запланированные (a)	фактические (оценка) (b)	фактические с устным переводом (c)*	фактические без устного перевода (d)*		Проведение % с устным переводом (f)=(c)/(a)	
6. Совещание высокого уровня по транспорту, окружающей среде и охране здоровья	2	2	2		100 %	0	0 %

2. Воздействие на совещания групп специалистов (групп экспертов)

19. Вопрос о созыве совещаний групп экспертов рассматривается в настоящем документе отдельно ввиду ограниченных по срокам мандатов этих органов. В таблице 2 обобщена известная информация о проведении их запланированных совещаний в 2021 году, указанных в Приложении III Программы работы на 2021 год транспортной подпрограммы. Согласно таблице 2, не менее 85 процентов запланированных совещаний, как ожидается, будут проведены в 2021 году с полным устным переводом. Напротив, в 2020 году было проведено менее 30 процентов совещаний, запланированных в соответствии с планами работы групп экспертов.

20. Однако для обеспечения такого коэффициента проведения на сотрудников Отдела были возложены новые обязанности с целью поддержки технического модерирования заседаний со стороны ЮНОГ. В целом ожидается, что 30 процентов заседаний групп экспертов с устным переводом будут технически модерироваться сотрудниками Отдела несмотря на то, что это требование было введено в действие только в последней трети (сентябрь — декабрь) 2021 года.

Таблица 2

Воздействие COVID-19 и кризиса ликвидности на совещания групп экспертов

Совещания Группы экспертов (ECE/TRANS/2021/8)	2021 год	2021 год	С устным переводом (c)*	Без устного перевода (d)*	Процент проведенных (e)=(b)/(a)	Процент проведенных с устным переводом (f)=(c)/(a)	Заседания с устным переводом с модераторами ОУТ (g)	Доля заседаний, проведенных при модерации ОУТ (h)=(g)/(c)
	запланированные (a)	фактические (b)						
Группа экспертов по единому железнодорожному праву	6	6	6	0	100 %	100 %	0	0 %
Группа экспертов по постоянной идентификации железнодорожного подвижного состава	12	6	4	0	50 %	33 %	4	100 %
Группа экспертов по международным узлам железнодорожных пассажирских перевозок	12	9	9	0	75 %	75 %	6	67 %
Группа экспертов по ЕСТР	6	6	6	0	100 %	100 %	2	33 %
Группа экспертов по дорожным знакам и сигналам	3	3	3	0	100 %	100 %	0	0 %
Группа экспертов по новому правовому документу по автоматизированным транспортным средствам в условиях дорожного движения	6	4	4	0	67 %	67 %	2	50 %

Совещания Группы экспертов (ECE/TRANS/2021/8)	2021 год 2021 год				Процент проведенных		Заседания Доля заседаний, с устным проведенных переводом с при модериро- модерато- вании ОУТ рами ОУТ (g) (h)=(g)/(c)	
	запланиро- ванные (a)	факти- ческие (b)	С устным переводом (c)*	Без устного перевода (d)*	Процент проведенных (e)=(b)/(a)	с устным переводом (f)=(c)/(a)		
Группа экспертов по сопоставительному анализу затрат на строительство транспортной инфраструктуры	8	6	6	0	75 %	75 %	3	50 %
Группа экспертов по оценке последствий изменения климата для внутреннего транспорта и адаптации к ним	8	8	2	6	100 %	25 %	0	0 %
Группа экспертов по концептуальным и техническим аспектам компьютеризации процедуры МДП	6	22	17	5	367 %	283 %	0	0 %
Итого	67	70	57	11	104 %	85 %	17	30 %

В. Воздействие на документы

21. На момент подготовки настоящей записки ожидается, что совокупное воздействие COVID-19 и кризиса ликвидности на подготовку документов будет значительно меньше, чем в 2020 году. Ожидается, что 93 процента запланированных документов будут выпущены в 2021 году (см. таблицу 3). Напротив, коэффициент выпуска в 2020 году составил менее 70 процентов.

Таблица 3

Воздействие COVID-19 и кризиса ликвидности на документы подпрограммы по транспорту

	2021 год 2021 год		% Выпуск (b)/(a)
	запланированные (a)	фактические (оценка) (b)	
А. Содействие межправительственному процессу и работе экспертных органов			
Документация для заседающих органов (количество документов, по подразделению/теме)	1 264	1 173	93 %
1. Комитет по внутреннему транспорту	1 071	1 069	100 %
a. Комитет по внутреннему транспорту и Бюро	31	31	100 %
b. Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств	580	566	98 %
c. Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов	33	30	91 %
d. Рабочая группа по перевозкам опасных грузов	214	179	84 %
e. Рабочая группа по тенденциям и экономике транспорта и вспомогательные группы экспертов	20	25	125 %
f. Рабочая группа по статистике транспорта	14	14	100 %
g. Рабочая группа по автомобильному транспорту и вспомогательные группы экспертов	10	16	160 %
h. Глобальный форум по безопасности дорожного движения и вспомогательные группы экспертов	16	12	75 %
i. Рабочая группа по железнодорожному транспорту и вспомогательные группы экспертов	26	30	115 %
j. Рабочая группа по интермодальным перевозкам и логистике	15	15	100 %

	<i>2021 год</i> запланированные (a)	<i>2021 год</i> фактические (b)	% Выпуск (b)/(a)
k. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту	41	50	122 %
l. Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом, и вспомогательные группы экспертов	71	104	146 %
2. Экономический и Социальный Совет	190	101	53 %
a. Комитет экспертов по перевозке опасных грузов и Согласованной на глобальном уровне системе классификации опасности и маркировки химической продукции	1	1	100 %
b. Подкомитет экспертов по перевозке опасных грузов	157	78	50 %
c. Подкомитет экспертов по Согласованной на глобальном уровне системе классификации опасности и маркировки химической продукции	32	22	69 %
3. Совещание высокого уровня по транспорту, окружающей среде и охране здоровья	3	3	100 %